

## Chamada aos Pais de Boston para a Revisão na Convenção Educacional de Maio

Assim como este informe está sendo imprimido, planos finais estão sendo feitos para a Convenção Educacional da Comunidade de Boston de Maio (May Boston Community Education Summit). No dia 22 de maio, uma segunda-feira, os pais de Boston e membros da comunidade reunir-se-ão para a 10.<sup>a</sup> Convenção Educacional da Comunidade. Situada na Igreja Charles Street AME, 551 Warren St, em Roxbury, essa Convenção marca o segundo aniversário da luta conduzida pela Aliança Ministerial da Raça Negra (Black Ministerial Alliance). As Convenções são uma oportunidade para pais e membros da comunidade para discutir temas educacionais diretamente com o Superintendente Thomas Payzant e outros membros da Escola Pública de Boston (Boston Public School – BPS). Os parceiros do Clube dos Pais, Fran Smith e John Mudd, do Centro Advocacional de Mass. (Mass. Advocacy Center), estão trabalhando com a Aliança Ministerial da Raça Negra (Black Ministerial Alliance) e outros para organizar esses fóruns bi-mensais.

Na Convenção de Maio, Klare Shaw e Rick Johnson, pais BPS, apresentarão um “Resumo de Recomendações” reivindicadas nos Convenções dos últimos dois anos. Com o passar dos anos, o comparecimento às Convenções tem sido entre 75 e 400 participantes. As Recomendações são dedicadas a quatro áreas amplas:

- **Suportes para os Estudantes** - Aos estudantes deve ser assegurado coisas básicas como livros-textos, carteiras, e salas menores; professores treinados e recursos



no local para prepará-los para que passem no teste MCAS; coordenação de recursos tendo como base a comunidade; um plano e um mecanismo seguro no local para estudantes que venham a ser reprovados no teste MCAS em 2003, e também para aqueles que correm o risco de serem retidos nas séries 3, 6, e 9 (grades 3, 6 and 9); e

- **Envolvimento dos Pais** – Desenvolver normas mais claro da BPS e quadro de pessoal sobre o envolvimento dos pais; notificação para os pais de que o sistema escolar está seriamente dedicado no envolvimento deles nas escolas bem como no Conselho Escolar (School Site Councils); e responsabilidade do quadro de pessoal para uma política de implementação da participação dos pais.
- **Contratação, Treinamento e Compromisso** Flexibilidade e opinião dos pais na contratação, revigorado desenvolvimento profissional para os professores; melhoria da sensibilidade cultural; maior representação das minorias entre professores e administradores; compromisso do professor e do administrador para com os objetivos do estudante; envolvimento dos pais nos processos de negociação de contratos.

- **Requerimentos quanto aos testes** - Uso de múltiplas avaliações para medir o desenvolvimento do estudante, como manda a legislação da reforma educacional do estado; suspensão dos requerimentos do MCAS para a graduação até que os alunos tenham tido a chance de ir da pré-escola à escola secundária (K-12 grades) sob os novos padrões; certificação das qualificações do professor; maior realização para diminuir o hiato entre os estudantes Negros norte-americanos, os Latinos e outras etnias; uso do teste MCAS para avaliar a eficácia da escola, não dos estudantes.

No próximo *Boletim* nós registraremos a receptividade do Superintendente a estas Recomendações, incluindo as políticas de iniciativas, os compromissos assumidos e, também, os próximos passos a seguir. Por enquanto, os leitores interessados na Convenções de Boston devem telefonar para Angel Simpson, ou o coordenador de programas de Ação Educativa na Aliança Ministerial da Raça Negra no tel. 617-445-2156, ou, ainda, Fran Smith, tel. 617-357-8431, ramal 227.

Nos anos porvir o Clube dos Pais, Parents' PLACE, em parceria com o Centro de Advocacia de Mass. (Mass Advocacy Center), espera auxiliar comunidades interessadas em oportunidades semelhantes para diálogos entre os pais, membros da comunidade e líderes educacionais a respeito de temas críticos como a reforma da educação. Leitores interessados em patrocinar uma Convenção Educacional Comunitária em sua própria comunidade devem telefonar para Janet Vohs no Clube dos Pais (Parents' Place) em Boston: 617-236-7210, ramal 133.

## Novidades do Projeto Português

O Projeto Português do Clube dos Pais está andando e prosperando! De fato, em abril, o jornal brasileiro *A Notícia* publicou uma reportagem de página inteira com Sandy Blanes, a coordenadora do Clube dos Pais para famílias que falam a língua portuguesa, com o título “Uma Americana bem Brasileira”! Sandy tem estado muito ocupada na formação de parcerias muito importantes com o Consulado Geral do Brasil em Boston, com a mídia de língua portuguesa (jornais, revistas etc), e com organizações que servem a comunidade de falantes de português. Eles estão motivados a respeito do Clube dos Pais, ávidos para espalhar as novi-

dades e contribuir com o que estamos realizando. O Consulado Brasileiro, por exemplo, tem devotado um apoio entusiástico aos nossos esforços para prover as famílias com informações atualizadas, em português, sobre educação e vida em família.

A 1.<sup>a</sup> Conferência de Saúde para Profissionais e Provedores das comunidades que falam Português (Portuguese Speaking Community Health Conference 2000), patrocinada pelo Departamento de Saúde Pública de Massachusetts (Mass. Department of Public Health - DPH) dar-se-á em setembro e o Clube

dos Pais está ativamente envolvido no comitê de planejamento. Essa conferência, designada para os profissionais e provedores de serviços para as comunidades de falantes da língua portuguesa, fornecerá um quadro de referência sobre a diversidade cultural que pode ajudar a modelar as atividades e o conjunto de dados e informações do DPH.

Em outros esforços para a melhoria dos serviços para as famílias que falam português, o Clube dos Pais está se reunindo mensalmente com a Rede de Provedores de Serviços para os Falantes do Português (Portuguese-Speakers Provider's

# Procurem saber o que os seus meninos e meninas devem aprender

Com o processo de reforma da educação se efetuando por todo o estado, os coordenadores do Clube dos Pais entende que é de suma importância que os pais comecem a se familiarizar com os padrões educacionais aplicados em Massachusetts. Denominado "Curriculum Frameworks," esses padrões estão disponíveis correntemente em matemática, ciência e tecnologia, língua inglesa (English Language Arts), história e ciências sociais, e línguas estrangeiras. O Sistema de Avaliação Extensiva de Massachusetts (Massachusetts Comprehensive Assessment System – MCAS) tem no "framework" a base para os seus testes.

Eis aqui um exemplo do "Curriculum Framework" em matemática, na área de geometria e medição, para crianças no "Pre-K–Grade 4."

## Da Pré-escola à 4ª série – Padrões de Aprendizagem

Alunos se organizam na solução de problemas, comunicando, raciocinando, e conectando-se uns aos outros para:

- Demonstrar os atributos da extensão, capacidade, peso, área, volume, tempo, temperatura e ângulo.
- Usar o processo de medida e os conceitos relacionados às unidades de medida.
- Fazer e usar estimativas de medida.

- Fazer medições em situações problemáticas do dia a dia

### Exemplo de Aprendizagem do Estudante

Trabalhando em pequenos grupos, estudantes fazem caixas com pedaços de papéis e exploram os relacionamentos. Eles têm disponível uma miríade de materiais e manipulativos, incluindo papel quadriculado para fazer gráficas e recortar, cubos, feijões, arroz ou de balas, cilindros, fita e tesouras. Os alunos tentam reconhecer quais as caixas de maior e menor volumes. Esta é a mesma caixa que pode conter o maior e o menor número de cubos, feijões, arroz ou balas? Conforme trabalham com os materiais, os estudantes exploram relacionamentos diferentes, tentando convencer os outros de que a sua caixa contém o maior número de coisas.

Para obter uma cópia do "Curriculum Frameworks" em Matemática, Ciência e Tecnologia, Língua Inglesa, História e Ciências Sociais, e Línguas Estrangeiras, telefone para o Departamento de Educação de Mass. (Mass. Department of Education – DOE): 781-388-3300. Ou visite o "website" do DOE, [www.doe.mass.edu](http://www.doe.mass.edu), ou, também, o do Clube dos Pais: [www.pplace.org](http://www.pplace.org).

## Projeto Português, continued from page 1

Network) para uma troca pertinente e atualizada de informações e recursos. O Clube dos Pais também é parte de uma nova rede multicultural de profissionais e organizações, nos setores público e privado, os quais partilham recursos e estratégias. Chamada Rede Comunitária de Parceria de Recursos (Community Partnership Resources Network - CPRN), essa rede almeja identificar tópicos de diversidade cultural e construir parcerias.

Até o momento, o Clube dos Pais continua a traduzir para o português e nossa lista de recursos para as famílias continua a crescer. O Clube dos Pais possui, agora, materiais educacionais e de vida em família prontos para serem enviados às famílias, escolas, igrejas, clubes e estabelecimentos sociais da região.

Para maiores informações, requisitar uma oficina (curso), ou para subscrever o seu grupo, organização ou família na nossa lista de correspondência, apenas telefone, escreva, ou mande-nos um "e-mail" com a sua solicitação para [sblanes@fcsn.org](mailto:sblanes@fcsn.org).

É com satisfação que anunciamos que o Consulado Brasileiro suprirá a biblioteca do Clube dos Pais com livros infantis em português para a nossa sala de leitura, aqui no nosso escritório de Boston, em Roxbury. Os nossos Boletins e "website" [www.pplace.org](http://www.pplace.org) continuarão a listar os novos títulos de acordo com a chegada dos mesmos. As famílias estão convidadas a requisitá-los em nossa biblioteca. Vejam as normas de empréstimo da nossa biblioteca e as instruções de como requisitar itens à página 4.

## Oficinas do Clube dos Pais

Se você se interessar por alguma de nossas oficinas é só entrar em contato. Veja algumas que já realizamos:

- "Ajudando o(a) Irmãozinho(a) a Viver Harmoniosamente, de Maneira que Você Também Possa Fazer o Mesmo!", na Salem Housing Authority, terça-feira, 14 de março
- "A Reforma da Educação Importa a Todos os Estudantes" e "Estratégias para uma Negociação de Sucesso", conferência anual da Federação para Crianças com Cuidados Especiais, no Boston World Trade Center, sábado, 18 de março

### E algumas que virão a seguir:

- "Gerenciamento Comportamental", para grupos de famílias que tenham crianças com Síndrome de Down, em Somerville, quinta-feira, 1 de junho
- "Os Pais são Poderosos", na Berkshire Center For Families and Children, em Pittsfield, sábado, 24 de junho

Requer-se inscrição prévia para todos os programas.

- Os Pais são Poderosos (em Português)
- Reforma Educacional
- Resolução de Conflitos

Os seguintes "treinamentos" (workshops) são

oferecidos em colaboração com Families First (Primeiro as Famílias)

- Ir ou não ir: Sua criança está pronta para o Pré-Escola (Kindergarten)?
- Tirando o "Rush" da Hora do "Rush": Dicas para a Formação de Razoáveis e Sensíveis Rotinas Noturnas
- De Suave a Selvagem e de volta: Vida em Família para o seu Pré-escolar
- Coisas que as Crianças Fazem que nos Deixa Tontos: Compreendendo Motivação e Comportamento
- Propostas Positivas para a Disciplina: Alternativas que funcionam
- Auto-estima: Como as Crianças Adquirem-na e Como os Pais Podem lhes Dar?
- Diferenças Temperamentais: Entendendo e Aceitando a Criança que Você Tem
- Ajudando as Crianças a Manter Amizades Durante os anos da Escola
- Coerção e Escárnio: Lidando com Comportamentos Abusivos
- Educando Filhos e Filhas: Mitos e Realidades
- A Pacata Vida em Família numa Sociedade Violenta: Educar Crianças em nossos Conturbados Tempos
- Ajudando as Crianças a Compreender

## Se Eu Pudesse Educar a Minha Criança Outra Vez

Se eu pudesse educar a minha criança outra vez, Eu faria menos correções, e mais conexões.

Eu olharia menos para o meu relógio, e observaria tudo com mais tempo

Eu cuidaria menos em aprender, e aprenderia mais a cuidar.

Eu mais passeios daria e mais pipas empinaria.

Eu deixaria de brincar com seriedade, e seriamente brincar.

Eu correria em mais bosques, e admiraria mais estrelas.

Eu seria todo abraços, e nada abrasivo.

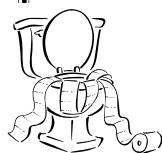
Eu seria menos firme, e afirmaria mais.

Eu construiria a auto-estima antes, e a casa depois.

Eu ensinaria menos sobre o amor ao poder, e mais sobre o poder do amor.

— Diana Loomans

\*Transcrito do Parent Partners, Davidson, NC



# O ABC da Aprendizagem do uso do Toalete

De todos os estágios que as crianças completam, como andar e falar, ir ao toalete parece ser o mais trabalhoso. Quando a ida ao toalete é vista simplesmente como a aprendizagem de uma outra habilidade qualquer, porém, o procedimento pode ser bem mais tranquilo. Uma das verdades mais simples que os pais devem encarar é que, enquanto eles influenciam no aprendizado das crianças, são elas, na verdade, que controlam o que é aprendido e quando.

Entender as diferenças entre treinar e aprender é crucial. Um método efetivo para ajudar as crianças na aprendizagem do uso do toalete pode ser completado em três estágios.

- A. **Introduzir conceitos do uso do toalete nas atividades diárias.**
- B. **Observe os sinais de disposição.**
- C. **Deixe que a criança controle o ritmo.**

**A.** Introduzir conceitos do uso do toalete gradualmente, cedo, de um modo natural e divertido, utilizando a rotina diária. Leia em voz alta — e permita que as crianças leiam — livros sobre o uso do toalete. Use um toalete adequado para a criança, bem como um toalete feito para o tamanho de uma boneca. Durante a troca de fraldas, nomeie as partes do corpo dizendo para que são feitas. Quando apropriado, dê oportunidades para que as crianças aprendam também com os coleguinhas.

**B.** Conforme a criança aprenda sobre o uso do toalete, observe atentamente aos sinais de que ela esteja pronta para iniciar as coisas por si própria. Siga a liderança do seu(a) filho(a). Sinais comuns de disposição incluem ficar enxuto(a) por várias horas, vestir e despir a si próprios, perceber a fralda úmida ou seca, ser fisicamente capaz de subir e descer do toalete, usando as palavras adequadas e fazendo perguntas, e com interesse em observar outras pessoas fazendo o mesmo. Os sinais de disposição demonstram o interesse crescente da criança. Isso não significa

que você deveria “treinar” o seu(a) filho(a). Esteja pronto para entender que ele(a) deverá regredir e progredir conforme o próprio interesse. Mesmo uma criança que tenha alcançado um sucesso relativo pode dar uma parada repentina na aprendizagem dessa nova habilidade e voltar para as fraldas. O papel mais importante que você pode desempenhar nessa etapa é prover auxílio sem muitas exigências.

**C.** Permita ao seu filho(a) o controle do ritmo da aprendizagem. Tenha confiança em que ele(a) se tornará independente e mestre no uso do toalete no seu próprio ritmo. Algumas crianças podem tentar por meses antes de expressar um verdadeiro interesse no uso do toalete. Outras podem sentar sobre o toalete por meses antes de alcançar algum resultado. As crianças aprendem a usar o toalete independentemente somente quando as habilidades mental, física e emocional estiverem bem dominadas por elas.

O uso do toalete é um marco miliário pessoal para cada criança. Uma vez que você a auxilie, sem direcioná-la, ela pode experimentar a alegria e a satisfação de aprender.

*Adaptado e transcrito com a permissão da CHILD CARE plus+ Rural Institute on Disabilities, 634 Eddy Avenue, Universidade de Montana, Missoula, MT 59812-6696*

## Treinamento do Toalete:

### o que é certo 😊 e o que é errado ☹️

As crianças dependem dos pais e outros adultos significantes para ajudá-las em sua aprendizagem e dar-lhes os utensílios de que precisam para que possam aprender. No treinamento do toalete é importante que você:

- 😊 Envolver ativamente as crianças na prática, leitura, observação e conversa sobre o uso do toalete.
- 😊 Rodear com utensílios de ajuda como um penico ou um pequeno banco para subir ao toalete, livros, calças para o treino e roupas extras.
- 😊 Conceder o tempo que for preciso para a aprendizagem e reconhecer que as crianças aprendem ao tentar e também cometem erros.
- 😊 Seja paciente e confie na competência de cada criança.
- ☹️ Não suborne ou iluda, nem ordene ou force as crianças a usarem o toalete.
- ☹️ Não fixe nenhuma exigência de procedimento. As crianças são particularmente sensíveis às pressões. Uma das mais naturais, ainda que frustrante, reação às “pressões de procedimento” é que as crianças tornam-se menos competentes.
- 😊 Seja compreensiva caso a criança suje as calças. Uma reação solidária ajuda a reduzir a ansiedade que em geral acompanha o treinamento de ida ao toalete. É comum que erros aconteçam quando se aprende uma nova técnica.

*Conteúdos podem ser reproduzidos sem permissão, mas indique a referência, por favor. CHILD CARE plus+ Vol. 9, No. 4 Rural Institute on Disabilities, 634 Eddy Avenue, The University of Montana, Missoula, MT 59812-6696*



## Considerações quanto às Crianças Portadoras de Deficiência

Algumas questões que você e a junta educacional da sua criança podem considerar se ela tem alguma deficiência:

- Há alguma forma em que a criança possa comunicar a necessidade de ir ao toalete?
- A criança pode desabotoar ou deszipar e abaixar e subir as calças? Há algum meio de alterar o fecho das roupas para que isso seja mais fácil para ela?
- Que adaptações podem ser feitas, se possível, para que a criança suba e desça do toalete?
- Há algum modo de que o ato de lavar as mãos seja realizado independentemente?
- Há alguma maneira de fazer com que a prática do toalete seja consistente em cada circunstância por todo o dia da criança?

Algumas crianças portadoras de deficiência irão sempre precisar de assistência a um certo grau, enquanto que outras podem precisar apenas um pouco de ajuda e tempo extra para tornarem-se independentes.

*Adaptado e utilizado com permissão. CHILD CARE Plus + Volume 9, No. 4, Rural Institute of Disabilities, 634 Eddy Avenue, Universidade de Montana, Missoula, MT 59812-6696*

# A Biblioteca de Material Circulante do Clube dos Pais

É com felicidade que O Clube dos Pais anuncia as mais recentes aquisições para a sua biblioteca:

1. *Starting Out Right: A Guide to Promoting Children's Reading Success* (Começando Bem: Um Guia para Promover o Sucesso na Leitura das Crianças), do National Research Council, 1999, 182 pp. Recomendações específicas dos pesquisadores líderes da América sobre como auxiliar as crianças a se tornarem leitoras felizes. Imprescindível para os pais, professores e provedores de cuidados infantis.

2. *First Feelings: Milestones in the Emotional Development of Your Baby and Child* (Os Primeiros Sentimentos: Etapas Decisivas no Desenvolvimento Emocional do seu Bebê e de sua Criança), de Stanley Greenspan, MD, e Nancy T. Greenspan, 1985, 247 pp. Esse livro mostra aos pais como reconhecer estágios básicos do crescimento emocional da criança, e oferece conselhos sólidos aos quais os pais e outros sempre se voltarão.)

3. *Learn and Live* (Aprenda e Viva), da George Lucas Foundation, 1997. Vídeo acompanhado de livro de 284 páginas. Aprenda e Viva exibe excelentes professores e motivados estudantes nas escolas de Chula Vista, CA; Seattle, WA; West Des Moines, IA; e Boston, MA. O livro apresenta

centenas de programas educacionais pioneiros de todo o país e conta a história de professores, pais, empresas e comunidades que estão criando uma nova visão para a educação pública.

## Regulamentos da Biblioteca do Clube dos Pais

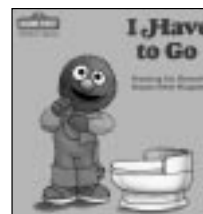
Os pais podem retirar um item por um período de duas semanas sem despesa alguma. Para renovar um item, telefone para o escritório e faça os arranjos. O Clube dos Pais enviará os materiais e incluirá um envelope, já pago, para retorno.

Os usuários são responsáveis por qualquer item perdido ou danificado. Os custos de reposição são os mesmos dos valores originais para o Clube dos Pais. Será cobrado \$1.00 (um dólar) por dia de atraso, por item.

Direitos autorais: Você violará a lei dos direitos autorais se copiar, duplicar, editar ou difundir por qualquer outro meio eletrônico: qualquer material, por qualquer razão sem a permissão explícita do autor, apresentador e/ou editor ou dono. O Clube dos Pais não é detentor dos direitos autorais dos materiais da biblioteca, assim como não está autorizado a dar tal permissão.

Renúncia ("Disclaimer"): É responsabilidade tão só e unicamente do indivíduo pesquisar e colher informações de modo a fazer uma decisão apurada. Produtos e serviços descritos aqui não têm o endosso do Clube dos Pais, da Federação para Crianças com Necessidades Especiais, do Departamento de Educação dos EUA, ou do Governo Federal.

# Recursos sobre O Treinamento do Toalete



**I Have to Go**  
De Anna Ross, com ilustrações de Norman Gorbaty  
O pequeno Grover não pode parar para brincar no caminho de casa, porém, esta com vontade

de fazer xixi. Sua mãe entende, e ela o acompanha até o banheiro, onde ele faz tudo por si mesmo. Numa linguagem acessível e com pinturas bem coloridas, cada livro da série "Sesame Street Toddler Book" dirige-se a um importante tema para crianças dos 2 aos 4 anos.



**What Do You Do With a Potty: An Important Pop-up Book**  
De Marianne Borgardt e Maxie Chambliss  
Um clássico, este livro, com figuras salientes,

é uma excelente maneira de introduzir o treinamento de ida ao toalete para as suas crianças.



**Look Who's Talking Too**  
Vídeo: VHS - PG-13 (13 anos acima)  
Esse vídeo é uma seqüência do sucesso de 1989 Look Who's Talking, (Olha Quem Está Falando)te, Mikey, o bebê falante, agora já grandinho, embarca na aventura da aprendizagem do toalete.

## Parents' PLACE Resources

These U.S. Department of Education booklets are available free from Parents' PLACE!

*Helping Your Child Become a Reader*, January 2000  
*Helping Your Child Learn Math*, December 1994  
*Helping Your Child Learn History*, October 1996  
*Helping Your Child Learn Responsible Behavior*, September 1997

*Getting Ready for College Early*, February 4, 1997  
*Parents Guide to the Internet*, November 1997  
"Questions Parents Ask About Schools"

The full text of these publications is also available at [www.ed.gov](http://www.ed.gov)

### PUBLICAÇÕES EM PORTUGUÊS

*Como Obter Serviços de Educação para a Sua Criança em Massachusetts*, Folheto Educativo, Publicado por a Federação para Crianças com Necessidades Especiais

*WIC - Grátis - Alimentos Saudáveis e Informações Sobre Nutrição*, Folheto Educativo, Publicado por o Departamento de Saúde Pública de Massachusetts - Programa de Nutrição para Mulheres, Bebês e Crianças

*Envenenamento por Chumbo: Factos e Directrizes*, Folheto Educativo, Publicado por o Departamento de Saúde Pública de Massachusetts - Programa Preventivo à Infância de Envenenamento por Chumbo



Be a member and receive *Parents' PLACE Bulletin!*

Sea miembro del Club y recibe el *Boletín del Club de Padres!*

Seja membro do Clube e receba o *Boletim do Clube dos Pais!*

Name/Nombre/Nome \_\_\_\_\_

Address/Dirección/Endereço \_\_\_\_\_

City/Ciudad/Cidade \_\_\_\_\_

State/Estado \_\_\_\_\_

ZIP code/Código Postal/CEP \_\_\_\_\_

Telephone/Teléfono/Telefone \_\_\_\_\_

Mark/Marque

- I'd like to receive the Bulletin in English.  
 Quiero recibir el Boletín en español.  
 Quero receber o Boletim em português.

Return this form to/Envie esta forma a:  
Parent's PLACE at  
The Federation for Children with Special Needs  
1135 Tremont St., Ste. 420  
Boston, MA 02120

